

Coptic Language Grade 5&6

❖ Letters similar to English

Ⲁ ⲁ	A	A vowel pronounced (as “a” in f<u>a</u>ther)	Ⲁⲛⲧ- ⲱⲛⲓⲟⲥ	Antonios	Anthony
Ⲗ Ⲙ	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” v<u>o</u>lt) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” b<u>i</u>g)	ⲛⲟⲩⲃ ⲃⲁⲗ	Noub Val	Gold Eye
Ⲉ Ⲉ	E	A vowel pronounced (as “ai” in m<u>a</u>in)	ⲈⲗⲓⲥⲈⲟⲥ	Eliseos	Elisha
Ⲍ Ⲍ	Z	A consonant pronounced (as “z” in z<u>i</u>nc)	Ⲍⲱⲛⲏ	zwnee	Belt
Ⲓ Ⲓ	I	A vowel pronounced (as “i” in b<u>i</u>g)	ⲒⲱⲥⲏⲪ	Yosif	Joseph
Ⲕ Ⲕ	K	A consonant pronounced (as “k” in co<u>o</u>k)	Ⲕⲣⲓⲗ- ⲗⲟⲥ	Kyrillos	Kyrillos
Ⲏ Ⲏ	N	A consonant pronounced (as “n” in n<u>a</u>ncy)	ⲛⲓⲩⲧ	nishti	Great
Ⲑ Ⲑ	O	A vowel pronounced (as “o” in n<u>o</u>t)	ⲥⲐⲛ	soun	Brother
Ⲙ Ⲙ	C	A consonant pronounced (as “s” in s<u>a</u>vi<u>o</u>r)	Ⲙⲟⲩⲣⲓⲛⲗ	Souriel	Souriel
Ⲕ Ⲕ	T	A consonant pronounced (as “t” in t<u>a</u>ke)	ⲧⲟⲧⲥ	Tots	Chair
Ⲕ Ⲕ		A vowel pronounced as I. “v” if coming after Ⲁ or Ⲉ II. “o” if coming after Ⲑ III. “e” in all other cases	ⲟⲩⲏⲃ Ⲍⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙⲁⲩ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ⲕ Ⲕ	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in t<u>e</u>eth)	ⲧⲛⲟⲩ	Tinou	Now
Ⲏ Ⲏ		A vowel pronounced (as “ee” in s<u>e</u>e)	Ⲍⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲕ Ⲕ	W	A vowel pronounced (as “oa” in t<u>h</u>row)	ⲱⲓⲕ	ouik	Bread

Coptic Language Grade 5&6

P p	R	A consonant pronounced (as “r” in run)	ⲣⲁⲛ	Ran	Name
Ⲫ ⲫ		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. "sh" (sheep) if coming before ⲉ, ⲓ, ⲛ, Ⲯ III. “kh” (Mikhaeel) otherwise	Ⲫⲛⲙⲓ Ⲫⲉⲣⲉ Ⲫⲣⲏⲥⲧⲟⲥ	Kimi Shere Ekhristos	Egypt Hail Christ

❖ More Letters

Ⲅ ⲅ	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	ⲅⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
Ⲇ ⲇ	H	A consonant pronounced as “h” in house	Ⲇⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲉ ⲉ	L	A consonant pronounced as “l” in look	Ⲉⲁⲥ	Las	Tongue
Ⲋ ⲋ	M	A consonant pronounced as “m” in mother	Ⲋⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
Ⲍ ⲍ	J	A consonant pronounced as I. “j” if coming before ⲉ, ⲓ, ⲛ, Ⲯ junior “g” otherwise	ⲌⲓⲪ	Jig	Hand
Ⲏ ⲏ	P	A consonant pronounced as “p” in Peter	Ⲏⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
Ⲑ ⲑ	F	A consonant pronounced as “f” in fan	Ⲑⲓ- Ⲍⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
Ⲓ ⲓ	Ch	A consonant pronounced as “ch” in Church	Ⲓⲟⲓⲥ	Chois	Lord
Ⲕ ⲕ	X	A consonant pronounced as “x” in box	Ⲕⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
Ⲗ ⲗ	Th	A consonant pronounced as “Th” in think	Ⲗⲉⲗⲏⲗ	thelil	
Ⲙ ⲙ	Th, D	TH as in then, (D in names)	Ⲙⲟⲗⲁ ⲘⲁⲮⲓⲗ	Zoksa David	Glory David

Coptic Language Grade 5&6

Ϣ ϣ	F	A consonant pronounced as “f” in <i>fan</i>	ϣⲱⲧⲉ	fote	Towel
-----	---	---	------	------	-------

Ϣ ϣ	G, GH, NG	A consonant pronounced as I. “g” if coming before ε, ι, η, ϣ II. “ng” if coming before ϣ, κ, ζ, ⲭ III. “gh” otherwise	Ϣⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲁⲩⲧⲉⲗⲟⲥ ⲧⲁⲩⲙⲁ	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank
Ϩ ϩ	Ps	PS (both are pronounced)	ϣⲁⲗⲓ	psali	Song
Ϩ ϩ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <i>shake</i>	ϣⲁⲓ	shy	feast
Ϭ	So	it is the numeral 6	ⲉ̅ⲛⲉ̀ⲉⲟⲟⲩ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem · or •

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.

for example $\overset{\cdot}{\eta} = \epsilon\eta$ $\overset{\cdot}{\mu} = \epsilon\mu$

Coptic Language Grade 5&6

❖ Coptic Grammar

Articles

	Definite article			Indefinite article
Singular masculine	ⲡⲓ	ⲡ̇	Ⲫ̇	ⲟⲩ
Singular feminine	ⲧ̇	ⲧ̇	Ⲭ̇	ⲟⲩ
Plural	Ⲏⲓ	ⲎⲎ		ⲉⲗⲁⲛ

1) The definite article,

"the" in English, has different forms for a boy, a girl, and many

1- ⲡⲓ or ⲧ̇ used for any word in general.

2- Ⲫ̇ or Ⲭ̇ used for words that begin with any of the following letters: Ⲃ, ⲓ, ⲣ, Ⲏ, ⲗ, ⲉ

3- ⲡ̇ or ⲧ̇ used for words **not** begin with any of the following letters: Ⲃ, ⲓ, ⲣ, Ⲏ, ⲗ, ⲉ

4- Ⲏⲓ plural "the" for both masculine and feminine. **General use**.

5- ⲎⲎ plural "the" for both masculine and feminine. **Specific use**. when a noun is followed by another noun.

Examples:

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	the man	ⲧ̇ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ	the virgin
ⲡ̇ⲟⲩⲣⲟ	the king	ⲧ̇ⲱⲉⲣⲓ	the daughter
Ⲫ̇ⲓⲱⲧ	the father	Ⲭ̇ⲎⲎⲂ	the lady
Ⲏⲓⲁⲩⲩⲉⲗⲟⲥ	the angels	ⲎⲎⲱⲙⲣⲓ	the sons

Coptic Language Grade 5&6

ⲡⲓⲕⲁⲓ	̀ⲡⲓⲕⲁⲓ	the earth
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	̀Ⲫⲣⲱⲙⲓ	the man
ⲧⲙⲁⲣ	̀Ⲫⲙⲁⲣ	the mother
ⲧⲭⲟⲙ	̀ⲧⲭⲟⲙ	the power
ⲛⲓⲱⲙⲓ	ⲛⲉⲛⲱⲙⲓ	the sons
ⲛⲉⲛⲭⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ		the books of the church
ⲛⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀Ⲫⲛⲟⲩⲧ		God's men

2) The indefinite article, "a" or "an" in English,

ⲟⲩⲭⲱⲙ	a book	ⲉⲗⲁⲛⲭⲱⲙ	books or some books
ⲟⲩⲕⲁⲱ	a pen or a pencil	ⲉⲗⲁⲛⲱⲱ	lessons
ⲟⲩⲱⲙⲓ	Son	ⲉⲗⲁⲛⲱⲙⲓ	Sons

ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲱⲛⲓⲃ : ⲉ̀ⲧⲁⲥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲛⲧ : ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲃⲉⲛ ⲧ̀Ⲫⲉ : ⲁⲥⲧ ⲛ̀ⲱⲛⲓⲃ ⲛ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	The Bread of life, which came down for us from heaven, has given life to the world.
---	---

ⲡⲓⲱⲓⲕ	the Bread
̀ⲛ̀ⲱⲛⲓⲃ	the life
̀ⲧ̀Ⲫⲉ	the heaven
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	the world

Ⲭⲛⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲛⲗ : ⲛ̀Ⲫⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ⲥⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲫⲩⲭⲏ : ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲧ̀ⲙⲉⲪⲙⲓ : ⲛ̀Ⲫⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲱⲁⲣⲁⲛⲁⲥ ⲛ̀Ⲫⲛⲟⲩⲧ.	Fasting and prayer, are the salvation for our souls, purity and righteousness, they are what please God.
---	--

Coptic Language Grade 5&6

Ⲭⲏⲥⲧⲓⲁ	the Fasting
ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ	the prayer
ⲓⲡⲱⲧ	the salvation
ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ	the purity
ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	the righteousness
Ⲭⲏⲟⲩⲧ	the God

Ⲭⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲱⲓ ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ ⲏ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲏ̀ⲧⲉⲛⲗⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲓⲃⲟⲓⲥ ⲏ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲭⲟⲙⲉ.	Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.
--	---

ⲉ̀ⲡⲱⲓ	Arise
ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ	The children
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	the light
ⲡⲓⲃⲟⲓⲥ	the Lord
ⲛⲓⲭⲟⲙⲉ	the hosts

3) The Preposition ‘Of’

ⲏ̀ⲧⲉ	ⲏ̀	ⲉ̀ⲉ
------	----	-----

In English, the preposition ‘of’ comes between two nouns to indicate possession of the second to the first. For example, “the book **of** Mark” → Mark owns the book.

1. ⲏ̀ⲧⲉ can be shortened to ⲏ̀ and attached to the beginning of the second noun.
2. In front of nouns that start with one of the letters ⲃ, ⲙ, ⲡ, Ⲭ and ⲱ, ⲏ̀ is converted to ⲉ̀ⲉ.

Coptic Language Grade 5&6

ἵππῃ ἵντε νἰαζζᾶλοϥ	The house of the angels
ἵπβοῖϥ ἵντε νἰζου	The Lord of the powers
ἵτωερί ἵνϥἰων	The daughter of Zion
ἵματ ἵνἰηϥοϥ	The mother of Jesus
ἵπωηρί ἵνϥνοϥϥ	The son of God
ἵϥἰωτ ἵνἰενοῖϥ	The Father of our Lord

❖ Verses for memorizing

God is Love (1 John 4:8)	ἵϥνοϥϥ οϥαζαπἰ πε
I am the bread of life. (John 6:48)	ἄνοκ πε πἰωἰκ ἵντε ἵπωνᾶ
Love your enemies (Luke 5:42)	ἄεηρε νετενηααἰ
Do not love the world. (1John 2:15)	ἵπερμεηρε πἰκοϥμοϥ
Walk in the Spirit. (Galatians 5:16)	ἄωἰ ζεν πἰπνεϥμα